

考試科目	俄語	所別	俄文 <sup>612</sup>	考試時間	3月18日 星期六	第3節
------	----	----	-------------------	------	--------------	-----

**1. Прочитайте предложения и подчеркните правильный вариант для подставки. 20%**

1) Он был очень ....., никогда не курил при дамах, не клал одну ногу на другую.

- (A) вежливо (B) любезен (B) приличен (Г) любознателен

2) Дворец культуры национальностей ..... от соседних зданий своей архитектурной конструкцией, чем и ..... из своего окружения.

- (A) отличается, выделяется (B) различается, выделяется  
(B) выделяется, отличается (Г) отличается, различается

3) ..... уважения к своим преподавателям студенты всегда вежливо здороваются с ними.

- (A) Из-за (B) От (B) Из (Г) С

4) К концу XX столетия большинство уже не ... к книге как основному источнику знаний.

- (A) обращаются (B) обращается (B) обратятся (Г) обращались

5) Сотрудник опоздал на совещание и долго извинялся ...

- (A) своих коллег (B) свои коллеги  
(B) у своих коллег (Г) перед своими коллегами

6) Информация, ..... по каналам ИТАР-ТАСС, оказалось очень важной.

- (A) переданная (B) передающая (B) передававшая (Г) передаваемая

7) ..... писем от брата не было, я не волновался: он очень не любит писать.

- (A) так как (B) несмотря на то, что (B) потому что (Г) поскольку

8) Если боли будут продолжаться, обратись к врачу, он ..... тебе какое-нибудь лекарство.

- (A) напишет (B) спишет (B) запишет (Г) выпишет

9) Друзья пожелали юбиляру.....

- (A) доброго здоровья (B) доброму здоровью  
(B) за доброе здоровье (Г) на доброе здоровье

10) ..... в современном музее откроется фотовыставка.

- (A) за неделю (B) в неделю (B) через неделю (Г) на неделю

11) С течением времени эти вещества постепенно .....

- (A) создаются (B) встречаются (B) появляются (Г) видятся

12) Каждый человек должен иметь собственные ..... на всё.

- (A) взгляды (B) мнения (B) точка зрения (Г) мышления

13) Каждый гражданин должен ..... свой долг перед Родиной.

- (A) совершать (B) выполнять (B) исполнять (Г) исполняться

備 考 試 題 隨 卷 繳 交

命 題 委 員 : 21 (簽章)

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。

2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。

3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	所別	俄文612	考試時間	3月18日 星期六	第3節
------	----	----	-------	------	--------------	-----

- 14) Зрители долго аплодировали оркестру, ..... Мстиславом Ростроповичем.  
 (A) руководящему (Б) руководимому  
 (B) руководившему (Г) руководимый
- 15) «Броненосец Потемкин» стал фильмом, ..... мировую известность.  
 (A) получающим (Б) полученным (B) получившим (Г) получаемым
- 16) Все замолчали, услышав такой ... отказ.  
 (A) решительный (Б) решающий (B) решаемый (Г) решивший
- 17) При получении гонорара автор должен ... в ведомости.  
 (A) вписаться (Б) расписаться (B) подписаться (Г) записаться
- 18) Такая болезнь не встречается ..... в юношеском, ..... в пожилом возрасте.  
 (A) и ..., и ... (Б) не ..., не ... (B) ни ..., ни ... (Г) то ..., то ...
- 19) Был ..... холодный день. Но он не замечал плохой погоды.  
 (A) мокрый (Б) влажный (B) промозглый (Г) сырой
- 20) ..... современных кинорежиссёров особенно большой популярностью пользуется Сергей Бондарчук.  
 (A) Без (Б) Кроме (B) Среди (Г) От

**2. Поставьте слова, стоящие в скобках, в нужной форме (используйте предлоги, где нужно). 20%**

- 1) Я плохо различаю звонкие и глухие согласные, часто ошибаюсь ..... (ударения).
- 2) В юности я мечтала быть полезной ..... (люди). Может быть, поэтому я решила стать учительницей и уехать работать в деревню.
- 3) Степные районы характеризуются ..... (сухой климат).
- 4) Разные слои атмосферы обладают ..... (различные свойства) и потому получили самостоятельные названия.
- 5) Зрители восхищаются ..... (этот певец).
- 6) Этот город нуждается ..... (обновление).
- 7) В Москве, на площади Пушкина, стоит памятник ..... (великий поэт Пушкин).
- 8) Уши краснели у него ..... (волнение).
- 9) Я вам очень признателен ..... (огромная помощь).
- 10) Мой брат управляет ..... (небольшое предприятие).

備 考 試 題 隨 卷 繳 交

命 題 委 員 : : 22 (簽章)

- 命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
 2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
 3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	所別	俄文	考試時間	3月18日 星期六	第3節
------	----	----	----	------	--------------	-----

- 11) В этом году сборник тезисов ..... (посвятить) актуальным проблемам внешней политики.
- 12) Русские женщины в течение многих лет боролись ..... (своё право) на высшее образование.
- 13) В лесу можно дышать..... (свежий воздух).
- 14) Мы начали обучение ..... (русский язык).
- 15) Работа с пионерами требует .....(педагогическое мастерство и знания).
- 16) Интерес трудящихся масс ..... (искусство) в последние десятилетия значительно возрос.
- 17) Мать не разрешает ..... (дочь) гулять поздно одной, потому что она боится ..... (дочь).
- 18) Задача, .....(выполнить) нами, имеет большое политическое значение.
- 19) Они завидуют .....(наши успехи).
- 20) Моя старшая сестра часто ухаживает .....(мои дети).

國立政治大學圖書館

### 3. Переведите следующие предложения на русский язык. 20%

- 1) 老師關心學生們的課業及生活。
- 2) 大學生們渴求知識。
- 3) 網路縮短了人們的距離。
- 4) 他的論文被認為是學術著作。
- 5) 教育工作者抱怨教育經費不足。
- 6) 被污染的水對人的健康有害。
- 7) 主席宣布國際學術會議開幕。
- 8) 瑪莎熱愛古典音樂。
- 9) 她的病使雙親很擔心。
- 10) 工人們對工作成績感到自豪。

### 4. Переведите следующие тексты на китайский язык. 20%

(1)10%

В целях укрепления сотрудничества в гуманитарной сфере между Россией и Тайванем, тайваньская сторона при помощи частного бизнеса организует благотворительную акцию по поставке гуманитарной помощи социально незащищенным жителям отдаленных регионов России.

Данная партия гуманитарной помощи была предоставлена базирующейся в Японии тайваньской фирмой «Юиюань». В Россию направлено семьдесят 40-футовых контейнеров с одеждой, обувью, носками и канцтоварами. Груз предназначен для оказания помощи малообеспеченным семьям, детям, находящимся в детских домах и приютах, а также людям, попавшим в сложную жизненную ситуацию.

備	考	試	題	隨	卷	繳	交
---	---	---	---	---	---	---	---

命題委員： ： 23 （簽章）

- 命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
 2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
 3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄語	所別	俄文	考試時間	3 月 18 日 星期六	第 3 節
------	----	----	----	------	-----------------	-------

(2) 10%

Поэтический мир Б. Пастернака довольно сложен, хотя он и утверждал, что всегда стремился к простоте. Для него характерно богатство ассоциаций, объединяющих весьма далёкие друг от друга образы и понятия, введение в поэзию «непоэтической» лексики, необычность и своеобразность строения предложений. Пастернак не считал себя последователем какого-либо поэтического направления, хотя начинал он в группе футуристов. В его стихах наблюдается продолжение и развитие поэтических принципов целого ряда его предшественников и современников – А. Белого, В. Маяковского, М. Цветаевой.

5. Напишите сочинение на тему «Незабываемый день» 20%

國立政治大學圖書館

備	考試題隨卷繳交
---	---------

命題委員：	： 24	(簽章)
-------	------	------

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。

2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。

3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

考試科目	俄國文學	所別	俄文系 6/21	考試時間	3月18日 星期六	第4節
------	------	----	----------	------	--------------	-----

## 一、請列舉下列俄國作家各自的一本文學作品（以俄語書寫）20%

1. А.С. Грибоевдов
2. М.Ю. Лермонтов
3. Н.В. Гоголь
4. А.Н. Островский
5. М.Е. Салтыков-Щедрин
6. А.А. Блок
7. А.Н. Толстой
8. М.А. Булгаков
9. М.А. Шолохов
10. М. Горький

## 二、申論題 80%

- (一) 請說明普希金(А.С. Пушкин)對俄國文學的影響與貢獻。
- (二) 請列舉一部「超現實」俄國文學作品，並就作者與作品分析與申論。
- (三) 請比較十九世紀末，二十世紀初俄國文學的象徵主義、阿克美派、未來主義的差異，並舉例說明。
- (四) 請就個人最喜愛的俄國文學作品說明與申論。

備	考	試	題	隨	卷	繳	交
---	---	---	---	---	---	---	---

命題委員：	： 25	(簽章)
-------	------	------

命題紙使用說明：1. 試題將用原件印製，敬請使用黑色墨水正楷書寫或打字（紅色不能製版請勿使用）。  
2. 書寫時請勿超出格外，以免印製不清。  
3. 試題由郵寄遞者請以掛號寄出，以免遺失而示慎重。

